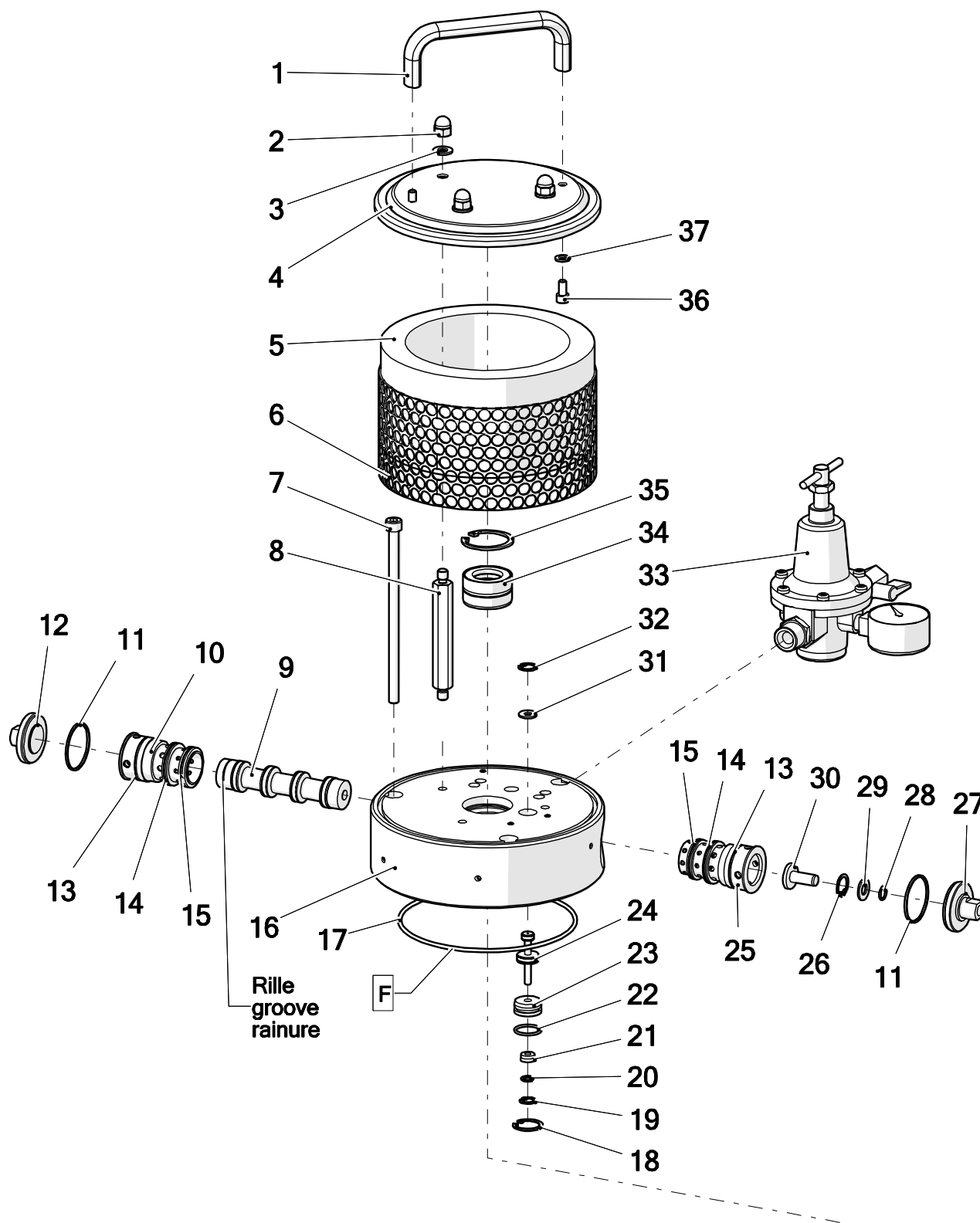




Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
 107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-866-661-2139
 E-Mail: jwold@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-Mail: info@wiwa-china.com
 Internet: wiwa.com

Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0632966	1		Bügelgriff	handle	poignée
2	0475297	3		Hutmutter	dome nut	écrou borgne
3	0460214	3		Scheibe	washer	rondelle
4	0639993	1		Deckel	cover	couvercle
5	0638527	1		Dämmplatte	dampening plate	plateau insonorisante
6	0638528	1		Lochblech	perforated steel sheet	tôle perforée
7	0638538	3		Schraube	screw	vis
8	0639994	3		Abstandbolzen	spacer bolt	boulon
9	0638565	1	V, R	Steuerkolben kpl.	control piston cpl.	piston de contrôle cpl.
10	0639117	1		Steuerzylinderhälfte	half section of control cylinder	moitié de cylindre de contrôle
11	0638636	2	V, D, R	Dichtung	gasket	joint
12	0638529	1		Gewindestopfen	threaded plug	bouchon fileté
13	0639119	2	V	O-Ring	o-ring	joint torique
14	0640228	2	V	O-Ring	o-ring	joint torique
15	0640227	2	V	O-Ring	o-ring	joint torique
16	0640020	1		Oberteil kpl.	upper part cpl.	partie supérieure cpl.
17	0311405	2	V	O-Ring	o-ring	joint torique
18	0638402	2		Sicherungsring	retaining ring	circlip
19	0630714	2		Sicherungsring	retaining ring	circlip
20	0639376	2		Scheibe	washer	rondelle
21	0638404	2	V, D, R	Nutring	lip seal	joint
22	0310182	2	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
23	0638403	2		Buchse	bush	douille
24	0638400	2	V, R	Stößel kpl.	plunger cpl.	plongeur cpl.
25	0639116	1		Steuerzylinderhälfte	half section of control cylinder	moitié de cylindre de contrôle
26	0629918	1		Sicherungsring	retaining ring	circlip
27	0638639	1		Gewindestopfen	threaded plug	bouchon fileté
28	0631431	7	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
29	0638638	1		Scheibe	washer	rondelle
30	0638637	1		Bolzen	bolt	boulon
31	0638415	2		Scheibe	spacer	disque
32	0630809	2		Sicherungsring	retaining ring	circlip
33	0640527	1		Druckluftregler kpl.	air pressure regulator	régulateur d'air comprimé
34	0638523	2	V, D, R	Führungsbuchse kpl.	guide bush cpl.	coussinet cpl.
35	0473367	2		Sicherungsring	retaining ring	circlip
36	0460370	2		Schraube	screw	vis
37	0631927	2		Scheibe	washer	rondelle

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

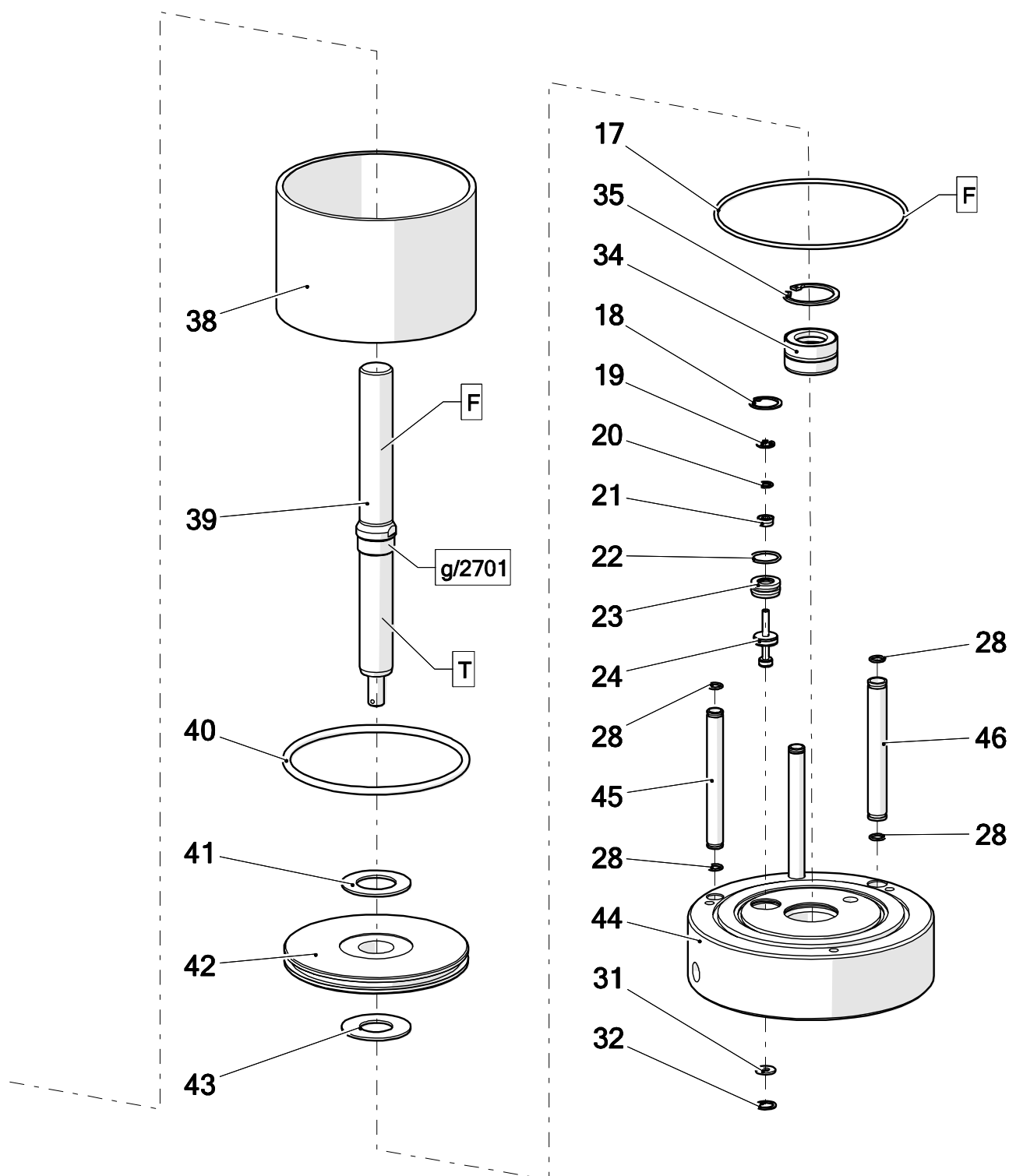
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA LP

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-866-661-2139
E-Mail: jwold@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
E-Mail: info@wiwa-china.com
Internet: wiwa.com



Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
17	0311405	2	V	O-Ring	o-ring	joint torique
18	0638402	2		Sicherungsring	retaining ring	circlip
19	0630714	2		Sicherungsring	retaining ring	circlip
20	0639376	2		Scheibe	washer	rondelle
21	0638404	2	V, D, R	Nutring	lip seal	joint
22	0310182	2	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
23	0638403	2		Buchse	bush	douille
24	0638400	2	V, R	Stößel kpl.	plunger cpl.	plongeur cpl.
28	0631431	7	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
31	0638415	2		Scheibe	spacer	disque
32	0630809	2		Sicherungsring	retaining ring	circlip
34	0638523	2	V, D, R	Führungsbuchse kpl.	guide bush cpl.	coussinet cpl.
35	0473367	2		Sicherungsring	retaining ring	circlip
38	0475394	1		Zylinder	cylinder	cylindre
39	0646626	1		Motorachse	motor axle	axe de moteur
40	0311391	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
41	0638518	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisante
42	0638731	1		Kolbenplatte	piston plate	plateau de piston
43	0638519	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insorisante
44	0640021	1		Unterteil kpl.	bottom cpl.	pertie inférieure cpl.
45	0638521	2		Belüftungsrohr	air inlet pipe	tube inférieure
46	0475467	1		Belüftungsrohr	air inlet pipe	tube inférieure

ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration

Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0642114	1	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
0642115	1		Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-866-661-2139
 E-Mail: jwold@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-Mail: info@wiwa-china.com
 Internet: wiwa.com

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / léger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activeur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[F]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[T]	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
[M]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for verssion R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000233
[MS]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-866-661-2139
 E-Mail: jwold@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-Mail: info@wiwa-china.com
 Internet: wiwa.com